
Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de octubre de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 21 de octubre de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Me complace presentarle a usted el tercer informe sobre la labor de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán, que abarca el período 1° a 30 de septiembre de 2002 (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ümit **Pamir**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 21 de octubre de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Informe mensual sobre las operaciones de la FIAS en el período 1º a 30 de septiembre de 2002

Resumen

En el marco del mandato enunciado en la resolución 1413 (2002) del Consejo de Seguridad, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán (FIAS) siguió desarrollando sus actividades según lo previsto en septiembre. Las condiciones generales de la seguridad en Kabul y sus alrededores siguieron estabilizándose, a pesar de una explosión grave que costó la vida a muchas personas de la ciudad el 5 de septiembre y un atentado contra el Presidente Karzai cometido en Kandahar el mismo día. Por consiguiente, la FIAS ha aumentado su visibilidad en la ciudad y sus precauciones de seguridad. Sin embargo, estos actos de terror no han tenido mucho efecto en la vida cotidiana ni perturbado la sensación de normalidad y calma. La comunidad local sigue acogiendo calurosamente a la FIAS y apoyando su misión pacífica. No obstante, subsisten muchos problemas, incluso el del regreso de gran número de refugiados a Kabul, la incapacidad de las autoridades afganas de pagar los sueldos de la policía y el ejército y la lentitud de los progresos en la tarea de establecer un ejército nacional. Es evidente que se necesita una corriente considerable de ayuda internacional para resolver los problemas fundamentales que afronta el país, rechazar las ideologías extremistas y erradicar el resto de amenaza terrorista.

1. Introducción

En el período del informe, la FIAS aumentó sus medidas de seguridad, en respuesta a una gran explosión de un coche bomba en Kabul que costó 13 vidas el 5 de septiembre y al atentado contra el Presidente Karzai cometido en Kandahar el mismo día. La FIAS también trató de aumentar la coordinación de la seguridad y el intercambio de información entre las autoridades afganas competentes y de atender las necesidades de equipo de la policía de Kabul. A pesar de muchas dificultades y posibles fuentes de descontento social, la situación de Kabul es relativamente tranquila y la tasa de delincuencia sigue siendo baja. El Afganistán podría sucumbir de nuevo a ideologías y agitación extremistas si la comunidad internacional no aporta a la Administración de Transición del Afganistán apoyo político y económico considerable, por conducto del gobierno central.

2. Actividades de la FIAS

a) Asuntos Generales

1. Al 30 de septiembre de 2002, la FIAS tenía un personal de 4.787 funcionarios procedentes de 20 países.

2. Las operaciones de la FIAS prosiguieron según lo previsto en septiembre, aunque con mayor visibilidad y presencia en la ciudad a causa de una serie de explosiones. Se hicieron en promedio 40 patrullas de seguridad por día durante las 24 horas y cerca de dos tercios de estas patrullas se hicieron conjuntamente con la policía afgana. Muchas de estas patrullas se hicieron a pie. Se establecieron muchos puestos

de control al azar en la ciudad para aumentar la seguridad del público. La FIAS también prestó servicios adicionales de seguridad durante visitas de dignatarios extranjeros a Kabul y en conferencias y exposiciones internacionales.

3. Los mandos de la FIAS trabajan en estrecha colaboración con los altos funcionarios afganos sobre la base de la plena congruencia entre los objetivos de la FIAS y los de las autoridades afganas. Los mandos de la FIAS también mantienen contacto estrecho con el Representante Especial del Secretario General.

4. El Órgano Conjunto de Coordinación (OCC), establecido de conformidad con el Acuerdo Técnico Militar, se reunió una vez durante el período del informe. La reunión se celebró el 14 de septiembre de 2002 en las oficinas de la Dirección Nacional de Seguridad y se desarrolló en un clima de cooperación, sobre la base de un programa preparado por la FIAS. El Ministro del Interior, Sr. Taj Muhammed Wardak, el Comandante de la FIAS, General de División Hilmi Akın Zorlu, el Representante Especial Adjunto del Secretario General, Sr. Jean Arnault, el Jefe de la Dirección Nacional de Seguridad, Ingeniero Arif Sarvari, y el Comandante de la Guarnición de Kabul, Teniente General Bismillah Khan, asistieron a la reunión, en la cual se examinaron la situación general de seguridad de Kabul, la ejecución de propuestas concretas sobre medidas más estrictas de seguridad, incluso el aumento de la coordinación y el intercambio de información, y las necesidades de equipo de la policía de Kabul y del personal de seguridad que atiende los puntos de entrada y salida de la ciudad. La próxima reunión del OCC se celebrará el 10 de octubre de 2002 en el Ministerio del Interior.

5. A fin de asegurar la protección suficiente de los ministros, la FIAS hasta ahora ha dado formación en protección individual a un total de 610 guardaespaldas afganos. Pronto empezará la formación de 40 guardaespaldas. Además, la FIAS está examinando las disposiciones de seguridad de diversos ministerios y preparando un informe sobre sus recomendaciones para fortalecerlas.

6. La FIAS también procura atender las necesidades de equipo del Ministerio del Interior, la policía de Kabul y el personal de seguridad que atiende los puntos de entrada y salida de la ciudad. El personal de la FIAS ha comprobado que la mayoría de las comisarias de policía que ha visitado están mal equipadas. El comando de la FIAS ha señalado la cuestión a la atención de las autoridades afganas y pedido que se adquieran armas, receptores inalámbricos y automóviles para la fuerza de policía y también detectores para facilitar la búsqueda de explosivos. Turquía está tratando de aportar al Ministerio del Interior armas y municiones y el Reino Unido se propone donar 100.000 dólares de los EE.UU. para aportar equipo especial para los puntos de entrada y salida.

7. Turquía está dando instrucción complementaria al Primer Batallón de la Guardia Nacional afgana con miras a contribuir al establecimiento y la instrucción del Ejército Nacional afgano y a aumentar la seguridad del Palacio Presidencial. La formación del Batallón empezó el 21 de septiembre con instructores turcos y se terminará al fin de noviembre. Un equipo formado por 40 miembros del Batallón ha sido elegido para recibir formación especializada en protección. Este equipo será empleado dentro de poco en la protección del Palacio Presidencial junto con los guardaespaldas de los Estados Unidos.

8. La FIAS trata de aumentar la coordinación de la seguridad y del intercambio de información entre las entidades de seguridad afganas competentes, especialmente el Ministerio de Defensa, el Ministerio del Interior, la Dirección Nacional de Seguridad, la policía local y la guarnición de Kabul. Se ha establecido un Comité de Coordinación

de la Información con este fin. El Comité ha celebrado reuniones semanales para asegurar el intercambio eficaz y oportuno de información.

9. La FIAS sigue gozando de la plena confianza y respeto del pueblo de Kabul, que conoce la naturaleza de las responsabilidades de la FIAS y aprecia su contribución a la seguridad y estabilidad. Los mandos de la FIAS han dado órdenes estrictas a todo el personal de la FIAS de tratar con cortesía a los ciudadanos locales en todo momento y de respetar las costumbres y valores locales. Los mandos de la FIAS siguen siendo imparciales con todos los grupos étnicos que forman la población del Afganistán.

10. La FIAS desarrolla una amplia campaña de información sobre sus actividades, la labor del Gobierno y la presencia de la comunidad internacional en Kabul, mediante anuncios públicos, anuncios por radio y televisión, carteles y el periódico de la FIAS.

b) La seguridad en Kabul y sus alrededores

1. La situación estuvo relativamente tranquila y pacífica en Kabul en septiembre, aunque hubo una serie de explosiones en la ciudad. Ninguna organización reivindicó la responsabilidad de las explosiones. Un artefacto que no había estallado estalló el 1º de septiembre, aparentemente mientras era transportado en una carretilla por un ciudadano de Kabul, que murió a causa de la explosión.

2. La segunda explosión, la más grande, ocurrió en la ciudad en un mercado lleno de gente el 5 de septiembre, y mató a 30 personas e hirió a casi 150. Antes de la explosión principal se hizo estallar un pequeño artefacto explosivo puesto en una bicicleta, con lo cual se reunió un grupo de personas; poco después estalló un segundo explosivo, mucho más grande, colocado en un coche; de esta manera se elevó al máximo el número de muertos y heridos. La FIAS está organizando un fondo de contribuciones voluntarias para ayudar a las familias de las víctimas. Los jefes de seguridad e inteligencia afganos culparon de la explosión al grupo Hizb-i Islami.

3. El mismo día se cometió un atentado contra la vida del Presidente Karzai en Kandahar, cuando un hombre armado hizo varios disparos, que hirieron al Sr. Gul Aga Shirzai, Gobernador de Kandahar. El tirador y dos personas más fueron muertos por los guardaespaldas.

4. Por consiguiente, la FIAS adoptó medidas de seguridad más estrictas, en estrecha coordinación con las autoridades de seguridad afganas. Se aumentaron visiblemente las patrullas y las actividades en los puestos de control conjuntamente con las fuerzas locales. Se hizo más uso de vehículos blindados. Se mantuvo en estado de alerta una fuerza de reacción rápida. Se aumentaron las medidas de protección de la fuerza. No obstante, la FIAS tuvo cuidado de no imponer condiciones de guerra a Kabul. Las tensiones se redujeron poco después, a medida que la ciudad recuperó la sensación de normalidad. Desde entonces la FIAS mantiene una presencia discreta.

5. Los aniversarios de la muerte de Ahmed Shah Masood, el jefe de la Alianza del Norte, el 9 de septiembre, y de los ataques terroristas del 11 de septiembre pasaron sin incidente.

6. Otra explosión, causada por materiales explosivos, ocurrió el 28 de septiembre cerca de las oficinas del Organismo de Inteligencia Militar del Afganistán; cuatro personas sufrieron heridas leves.

7. Las explosiones ocurridas en la ciudad, si bien sirvieron para recordar que subsiste la amenaza terrorista, han tenido poco efecto en la vida comercial y social floreciente de la ciudad. Los ciudadanos de Kabul, cansados de la violencia y de la lucha entre facciones, procuran volver a la vida normal y elevar su nivel de vida.

8. La FIAS mantendrá una actitud vigilante en el período hasta el 7 de octubre, durante el cual se introducirá una nueva moneda nacional y que coincidirá con el primer aniversario del comienzo de los bombardeos del Afganistán.

c) Proyectos de asistencia a la comunidad local

La FIAS siguió ejecutando un amplio programa de cooperación civil-militar durante el período del informe a fin de prestar asistencia a la comunidad local. Esta asistencia se encauza mediante proyectos de efecto rápido cuidadosamente elegidos sobre la base de las necesidades locales y de consideraciones humanitarias, respeto de los valores culturales y religiosos y el principio de la imparcialidad con todos los grupos étnicos que forman la población del Afganistán. Las actividades de asistencia se concentran en el campo de la educación y la salud pública e incluyen la renovación de establecimientos educativos y sanitarios (escuelas, jardines de infancia, orfanatos y clínicas), el suministro de material didáctico, el suministro de equipo y ayuda técnica en agua y saneamiento, la formación de bomberos y suministro de equipo contra incendios, el control del tráfico aéreo y la capacitación meteorológica, la asistencia para los servicios de agua, electricidad, bibliotecas y reproducción de las dos universidades de Kabul y la prestación de ayuda médica y la distribución de alimentos para bebés. La renovación y refacción de la escuela secundaria de Yakatoot y la restauración de la mezquita histórica Shahe Du Shamsheera son ejemplos de la cooperación civil-militar de la FIAS.

Como la comunidad local sigue presentando muchas solicitudes de asistencia, la FIAS procura utilizar al máximo sus recursos escasos y obtener apoyo financiero de otras fuentes. Hasta ahora la FIAS ha ejecutado 130 proyectos, tiene 55 proyectos en curso y 70 más se están planificando y dotando de personal. La mayoría de estos proyectos son financiados por fuentes nacionales de los países que aportan contingentes a la FIAS, y la Unión Europea aporta fondos destinados a mejorar el abastecimiento de agua de Kabul. Las contribuciones de los Estados Miembros al fondo fiduciario establecido en virtud de la resolución 1386 (2001) del Consejo de Seguridad ayudarán a financiar los gastos conjuntos de la FIAS, incluidos los proyectos de asistencia.

3. Problemas concretos

Los siguientes problemas, que no forman parte esencial del mandato de la FIAS, siguen afectando la seguridad y la estabilidad en Kabul.

a) Los progresos en la tarea de establecer e instruir un ejército nacional afgano han sido lentos. Las autoridades afganas han preparado un documento conceptual detallado que fija ciertas normas para la reforma de la defensa, pero hay que determinar con prioridad la estructura institucional general y las disposiciones de mando y control del nuevo ejército nacional. De lo contrario, puede no ser posible asignar tareas significativas a los batallones que están recibiendo instrucción. Los Estados Unidos han terminado hace poco la instrucción del Tercer Batallón del Ejército Nacional afgano y Turquía está dando instrucción avanzada al Primer Batallón de la Guardia Nacional afgana.

b) La corriente de ayuda internacional efectiva sigue siendo escasa, en contraste con los repetidos llamamientos de las autoridades afganas y las promesas hechas en la Conferencia de Tokio. La falta de asistencia financiera suficiente sigue dificultando los esfuerzos del Gobierno afgano de formar instituciones centrales eficaces y de extenderlas a todo el país. Hace muchos meses que la mayoría del personal policial y militar y de los empleados públicos no recibe sus sueldos y hay mucho temor de que esto fortalezca la tendencia a la delincuencia. La falta de recursos sigue dificultando los esfuerzos de restringir el cultivo de la adormidera y el tráfico de estupefacientes.

c) Según el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el número de afganos que han regresado al país desde marzo, principalmente del Pakistán, se estima en más de 1,7 millones. Aproximadamente 600.000 repatriados se han establecido en Kabul hasta ahora, aprovechando la relativa estabilidad de la ciudad. Sin embargo, la presencia de un número tan grande de refugiados sigue teniendo un efecto negativo en las condiciones de seguridad de Kabul. La FIAS está haciendo consultas con funcionarios del ACNUR sobre la prestación de servicios de seguridad para el programa de asistencia a los repatriados durante el próximo invierno.

4. Conclusión

Durante el período del informe, la FIAS siguió prestando asistencia sustancial a las autoridades afganas en el mantenimiento de la seguridad y la estabilidad de Kabul y sus alrededores. A pesar de los deplorables actos de terrorismo ocurridos en Kabul y la vulnerabilidad de las condiciones de seguridad, la situación de la ciudad es tranquila y estable. La FIAS ha ampliado su presencia aumentando las patrullas y las actividades de los puestos de control. La FIAS también se ha esforzado por remediar ciertos defectos del sistema de seguridad, en colaboración con las autoridades afganas. Pero hay que movilizar asistencia internacional considerable sin más demora a fin de atacar eficazmente el resto de amenaza terrorista, las ideologías extremistas y las causas subyacentes del conflicto.